

Koszalin, dnia 27.03.2025r.

IZP.221.2.2025.DE

### ODPOWIEDŹ NA ZAPYTANIA

Dotyczy zadania: **Budowa przepompowni ścieków sanitarnych w ul. Kwiatowej w Koszalinie.**

Zamawiający - Miejskie Wodociągi i Kanalizacja spółka z o. o., poniżej przesyła odpowiedź na zapytanie Wykonawcy:

#### **Zapytanie nr 1:**

„W projekcie pkt 2.1.8 Uwagi końcowe zapisano:

„Pompownia jako całość musi posiadać deklarację właściwości użytkowych oraz oznakowanie CE potwierdzające zgodność z PN-EN 12050-1:2002. Dodatkowo musi posiadać krajową deklarację właściwości użytkowych oraz oznakowanie znakiem budowlanym potwierdzające zgodność z Krajową Oceną Techniczną na urządzenia z układami pompowymi.”

Przepompownia ścieków jest produktem jednostkowym, wytwarzanym w indywidualnym procesie produkcji i montowanym w zewnętrznej sieci kanalizacyjnej (sanitarnej, deszczowej lub ogólnospławnej). Zgodnie z nowelizacją normy EN 12050-1:2015 z dnia 05.05.2015, pkt 1, akapit 3, nie podlega ona normie EN 12050-1:2002, co jednoznacznie wynika z zapisu: „Niniejsza Norma Europejska nie ma zastosowania do instalacji pompowych przeznaczonych do systemów drenażu i kanalizacji na zewnątrz budynku, do przepompowywania ścieków komunalnych zgodnie z EN 752:2008, Załącznik F”.

W związku z powyższym, wymagane, aby kompletna przepompownia posiadała oznakowanie CE oraz deklarację właściwości użytkowych, jest sprzeczne z obowiązującymi przepisami. W związku z tym zwracamy się z prośbą do Zamawiającego o potwierdzenie, że w celu oceny jakości wykonanej przepompowni wystarczające będzie przedłożenie deklaracji zgodności dla poszczególnych elementów jej wyposażenia, zgodnie z aktualnie obowiązującymi przepisami i normami”.

#### **Odpowiedź**

Zamawiający nie dopuszcza rozwiązania w postaci Indywidualnej Dokumentacji Technicznej skoro istnieje norma na dany wyrób. Produkt powinien mieć podwójne oznakowanie w zależności od obszaru zastosowania, tj. znak CE w zastosowaniu zgodnie z normą zharmonizowaną EN 12050-1:2001 (PL - PN-EN 12050-1:2002) w zakresie stosowania tej normy oraz Krajową Ocenę Techniczną w zakresie stosowania wykraczającym poza zakres przytoczonej normy.

Norma EN 752:2008 dotyczy kwestii projektowych nie produktowych i nie ma zastosowania w tym zakresie. Ponadto należy wskazać, że norma EN 752:2008 została wycofana i zastąpiona normą PN-EN 752:2017-06 „Zewnętrzne systemy odwadniające i kanalizacyjne -- Zarządzanie systemem kanalizacyjnym”.

Dodatkowo norma PN-EN 752:2017-06 nie jest normą zharmonizowaną, zgodnie z Rozporządzeniem nr 305/2011 – Wyroby budowlane.

#### **Zgodnie z:**

#### **Rozporządzenie (UE) NR 305/2011 Wyroby budowlane**

Przepisy rozporządzenia nr 305/2011/UE są nadrzędne wobec wszelkich sprzecznych przepisów zharmonizowanych norm.

| Według Dziennika Urzędowego UE L 2023/2461 z 09.11.2023<br>Dziennika Urzędowego UE L 311 z 02.12.2022<br>Dziennika Urzędowego UE L 318 z 10.12.2019<br>Dziennika Urzędowego UE L 77 z 20.03.2019<br>Dziennika Urzędowego UE C 92 z 09.03.2018 |                           |                                                                                                                                    |                                    |                                   |                                                                | Data aktualizacji – 10.07.2024                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Lp.                                                                                                                                                                                                                                           | Numer referencyjny PN     | Tytuł PN                                                                                                                           | Numer referencyjny EN wprowadzonej | Numer referencyjny EN zastąpionej | Data dostępności normy jako europejskiej normy zharmonizowanej | Końcowa data okresu przejściowego <sup>1)</sup> |
| 184                                                                                                                                                                                                                                           | <b>PN-EN 12050-1:2002</b> | Przepompownie ścieków w budynkach i ich otoczeniu – Zasady budowy i badania – Część 1: Przepompownie ścieków zawierających fekalia | EN 12050-1:2001                    |                                   | 01.11.2001                                                     | 01.11.2002                                      |

[mwik.koszalin.pl](http://mwik.koszalin.pl)

Sąd Rejestrowy: Sąd Rejonowy w Koszalinie,  
IX Wydział Krajowy Rejestru Sądowego,  
numer pozycji rejestru: 0000031299  
Wysokość kapitału zakładowego: 182.885.000,00 zł  
NIP: 669-050-14-95, REGON: 330032800

Miejskie Wodociągi i Kanalizacja sp. z o.o.  
ul. Wojska Polskiego 14, 75-711 Koszalin  
tel. 94 342 62 60, 94 342 62 68  
fax 94 342 29 38  
[biuro@mwik-koszalin.com](mailto:biuro@mwik-koszalin.com)

**Zapytanie nr 2:**

*„W projekcie technicznym przepompowni jednoznacznie wskazano jako rozwiązanie pompownię ścieków EPS produkcji ECOL-UNICON Sp. z o.o. Czy Zamawiający dopuszcza możliwość realizacji przepompowni ścieków innego producenta, zgodnie z załączonym projektem technicznym, przy zachowaniu parametrów równoważnych lub lepszych od określonych w dokumentacji?*

*W szczególności prosimy o wyjaśnienie, czy możliwe jest zastosowanie innego rozwiązania w zakresie:*

- *samej konstrukcji przepompowni,*
- *systemu AKPiA,*
- *pomp oraz pozostałego wyposażenia,*

*pod warunkiem spełnienia wymagań projektowych oraz obowiązujących norm i przepisów.”*

**Odpowiedź**

Zamawiający informuje, że nie dopuszcza montażu przepompowni ścieków innego producenta. Budowaną przepompownię ścieków w ul. Kwiatowej należy wykonać zgodnie z zatwierdzonym projektem.

PREZES ZARZĄDU

  
mgr inż. Włodzisław Ogiejko